

IRUDEK 2000 S.L.

Ertibera Industriagunea 8A

20150 Aduna (Gipuzkoa) SPAIN

T (+34) 943 69 26 17

irudek@irudek.com

www.irudek.com

irudek  
GROUP

**MANUAL DE INSTRUCCIONES LÍNEA DE VIDA TEMPORAL**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES LINHA DE VIDA TEMPORAL**  
**ISTRUZIONI PER L'USO LINEA DI VITA TEMPORALE**  
**INSTRUCTION MANUAL TEMPORARY LIFELINE**  
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA**

IRUDEK X2



**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**LÍNEA DE VIDA TEMPORAL IRUDEK X2**

**LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA LÍNEA DE VIDA TEMPORAL**

La línea de vida temporal 20M Irudek X2 está clasificada como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI, está en conformidad con la Norma Europea EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 B.C.; certificada para la utilización por 2 personas simultáneamente.  
 La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**APLICACIÓN**

La línea de vida temporal Irudek esta diseñada para ser utilizada como una línea de anclaje portátil en aplicaciones donde no existe una línea de anclaje fija.

La longitud máxima es de 20 M y es para utilización en tramos de 3 a 20 M.

**INSTALACIÓN, UTILIZACIÓN:**

Es conveniente tomar las debidas precauciones para evaluar la adecuación de la línea de vida temporal Irudek y sus correspondientes fijaciones a la aplicación a que están destinados.

Es conveniente que la viabilidad de la instalación pueda ser verificada por un ingeniero cualificado.

Seguir los pasos del 1 al 7 para la instalación, utilización de la línea de vida temporal Irudek :

- Paso 1: Identificar 2 puntos de anclaje de manera que la línea que los une esté en el área donde debería ser instalada la línea de anclaje. Asegurarse de que el punto de anclaje tenga una resistencia mínima de 12 kN.
- Paso 2: Conectar el conector (EN 362) de la parte más corta de la linea a uno de los puntos de anclaje.
- Paso 3: Desenrollar la cinta y conectar el conector (EN 362) del otro extremo al otro punto de anclaje.
- Paso 4: Introducir la cinta restante a través del ratchet.
- Paso 5: Utilizar el tensor ratchet para ajustar la línea de anclaje y verificar que quede tensada. Asegurarse de que no esté excesivamente tensada. Enrollar manualmente la cinta sobrante y almacenarla en la bolsa.
- Paso 6: Conectar el conector (EN 362) del dispositivo anticaídas (EN 355, EN 353-2, EN 360) a la línea de vida temporal Irudek y el otro extremo al punto de anclaje del arnés (EN 361).
- Paso 7: Ahora puede trabajar y deslizarse libremente a través de la línea de vida temporal Irudek.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**

La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada en tramos de hasta 20M máximo. Para una caída con la linea de anclaje colocada en tramos de 3M, 10M y 20M, los valores de fuerza, tensión y flecha de la linea vienen reflejados en la tabla abajo.

Tramo	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Flecha 1 persona	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Flecha 2 personas	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

**MATERIAL**

La linea de vida temporal Irudek se fabrica con cinta de poliéster de 44 mm.

**LIMITACIONES DE USO**

- El equipo se debe atribuir a una o dos personas.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijara el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

**ATENCIÓN**

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbidores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a las cintas, costuras y partes metálicas.

**INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES**

- Antes de su utilización establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o por otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar los compatibilidades de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre si y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiere con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Antes de cada uso, es esencial para la seguridad verificar que el espacio libre mínimo por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo es de 6 metros, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Verificar también los detalles de espacio libre mínimo exigido en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - caídas de tipo "pendulo";
  - influencia de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;
  - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

**VIDA ÚTIL**

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

**TRANSPORTE**

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo protega contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

**INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

- **LIMPIEZA:** El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la lluvia, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.
- **ALMACENAMIENTO:** El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

**INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN**

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

**MARCADO** El equipo está marcado con la siguiente información :

I) Marcado CE, conformidad con la Legislación Europea

- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Norma Europea
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



**INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIODICAS**

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo. Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

**FICHA DE CONTROL**

La ficha de control debe ser llenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente llenada.

**IDENTIFICACIÓN**

REFERENCIA
NÚMERO DE SERIE, LOTE
AÑO DE FABRICACIÓN
PODE SER UTILIZADO CON
FECHA DE COMPRA
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO
NOMBRE DEL USUARIO
COMENTARIOS

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : DOLOMITICERT S.C.A.R.L. Loc. Villanova, 32013 Longarone BL, Italia (organismo notificado número 2008) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado número 0598).

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**LINHA DE VIDA TEMPORAL IRUDEK X2**

**LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR A LINHA DE VIDA TEMPORAL**

A linha de vida temporal 20M Irudek X2 está classificada como EPI (Equipamento de Proteção Individual) segundo a Regulamento EU 2016/425 sobre EPI, está em conformidade com a Norma Europeia EN 795:2012; B.C. & TS 16415:2013 certificada para a utilização de 2 pessoas simultaneamente.

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

**APLICAÇÃO**

A linha de vida temporal Irudek está desenhada para ser utilizada como uma linha de ancoragem portátil em aplicações onde não existia uma linha de ancoragem fixa.

A longitude máxima é de 20M e é para utilização em distâncias de 3 a 20 M.

**INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO:**

É conveniente tomar as devidas precauções para avaliar a adequação da linha de vida temporal Irudek e suas correspondentes fixações a aplicação a que estão destinados.

É conveniente que a viabilidade da instalação seja verificada por um engenheiro qualificado.

Seguir os passos do 1 ao 7 para a instalação, utilização da linha de vida temporal Irudek:

- Passo 1: Identificar 2 pontos de ancoragem de maneira que la linea que los une esté na área onde deveria ser instalada a linha de ancoragem. Asegurar-se de que o ponto de ancoragem tenha una resistência mínima de 12kN.
- Passo 2: Conectar o conector (EN 362) a parte mais curta da linea de um dos pontos de ancoragem.

Passo 3: Desenrolar a cinta e conectar (EN 362) do outro extremo ao outro ponto de ancoragem.

Passo 4: Introduzir a cinta restante através do ratchet.Passo 5: Utilizar o tensor ratchet para ajustar a linha de ancoragem e verificar que está tensa. Asegurar-se de que não está excesivamente tensa. Enrolar manualmente a cinta que sobrou e armazená-la na bolsa.

Passo 6: Conectar o conector (EN 362) do dispositivo antiquesadas (EN 355, EN 353-2, EN 360) à linha de vida temporal Irudek e o outro extremo ao punto de ancoragem do arnés (EN 361).

Passo 7: Agora pode trabalhar e deslizar-se livremente através da linha de vida temporal Irudek.

**INFORMAÇÃO IMPORTANTE:**

A linha de vida temporal Irudek está desenhada para ser utilizada em distâncias até 20M máximo. Para uma queda com a linea de ancoragem colocada em distâncias de 3M, 10M e 20

Passo 6: Collegare il connettore (EN 362) del dispositivo anticaduta (EN 355, EN 353-2, EN 360) alla linea di vita temporale Irudek e l'altra estremità al punto di ancoraggio dell'imbracatura (EN 361).

Passo 7: Ora è possibile lavorare con comodità la linea di vita temporale Irudek.

#### INFORMAZIONE IMPORTANTE

La linea di vita temporale Irudek è disegnata per essere utilizzata in sezioni fino a 20 metri massimo. Per una caduta con la linea di ancoraggio collocata in sezioni da 3m, 10m e 20m, i valori di forza, tensione e freccia della linea sono riportati di seguito nella tabella sottostante.

los valores de fuerza, tensión y flecha de la línea vienen reflejados en la tabla de abajo.

Sezione	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Freccia 1 persona	0.5	0.6	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9
Freccia 2 personas	0.7	0.9	1.0	1.2	1.3	1.5	1.6	1.8	1.9	2.1	2.2	2.4	2.5	2.7	2.8	3.0

#### MATERIALE

La linea di vita temporale Irudek è fabbricata con fettuccia di poliestere di 44 mm.

#### LIMITI DI USO

- Il dispositivo può essere utilizzato da una o due persone.
- È consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione individuale non deve essere usato da persone il cui stato di salute possa compromettere la sicurezza dell'operario in condizioni di uso normale o in caso di emergenza.
- Il dispositivo di protezione individuale deve essere utilizzato solamente da una persona qualificata e competente nel suo uso sicuro.

#### ATTENZIONE

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di protezione del corpo accettabile che possa essere utilizzato in un sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato unicamente ai punti di ancoraggio dell'imbracatura che portano l'identificazione con la lettera A. L'identificazione A/2, indica che è necessario collegare i due punti di connessione con la stessa identificazione. È proibito collegare il sistema di protezione a un punto di connessione unico che è identificato con A/2.
- Nelle imbracature con cinta incorporata, il collegamento al dispositivo per lavori di posizionamento deve essere realizzato unicamente agli anelli di ancoraggio laterali della cintura.
- Il collegamento al punto di ancoraggio e a altri dispositivi deve essere realizzato attraverso moschettini conformi alla EN 362.
- Per l'utilizzo con anticadute EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l'utilizzo con imbracature di energia EN 355 o con anticadute EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dell'imbracatura.
- Prima di ogni uso del dispositivo di protezione individuale, è necessario esaminarlo attentamente per assicurarsi che sia in condizioni di uso e funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso è necessario esaminare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non presentino rischi di avaria, eccessiva usura, corrosione, abrasione, deterioramento da radiazioni UV, tagli e scorrezze d'uso. Fare particolare attenzione alle cinte, cuciture e parti metalliche.

#### INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima del suo utilizzo, stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.
- Non modificare o aggiungere al dispositivo senza previo consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato fuori dai suoi limiti, o per altro scopo diverso da quello previsto.
- Assicurare la compatibilità degli elementi di un dispositivo quando si montano nel sistema. Assicurarsi che tutti gli articoli siano compatibili tra loro e appropriati per l'applicazione preposta. È proibito usare il sistema di protezione nel quale il funzionamento di un elemento individuale sia difettoso o interferisca con la funzione dell'altro. Verificare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare la sua sconnesione o allentamento accidentale.
- In caso di deterioramenti o dubbi sul suo stato per utilizzo sicuro, il dispositivo di protezione individuale deve essere immediatamente ritirato dall'uso. Non deve essere usato altre volte finché una persona competente non confermi se è possibile farlo.

- Nel caso in cui abbia ostacolato una caduta, il dispositivo deve essere ritirato dall'uso.
- Prima di ogni uso, è essenziale per la sicurezza verificare che lo spazio libero minimo al di sotto dei piedi dell'operario nel luogo di lavoro sia di 6 metri, affinché in caso di caduta non ci sia una collisione con il suolo o altro ostacolo nella traiettoria di caduta. Verificare anche i dettagli dello spazio libero minimo richiesto nelle istruzioni per l'uso dei componenti del sistema anticaduta.

- Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono compromettere il funzionamento del dispositivo e la sicurezza dell'operario e in particolare:

- striscio o vincolo accidentale sui bordi taglienti;
- diversi deterioramenti, come tagli, abrasione, corrosione;
- influenza negativa di agenti atmosferici;
- cadute di tipo "pendolo";
- influenza di temperatura;
- effetti di contatto con prodotti chimici;
- conductività elettrica.

Se il prodotto è rivenduto fuori dal paese originario di destinazione il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e di riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo sarà utilizzato.

#### VITÀ UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intenso, contatto con sostanze chimiche, ambienti estremamente aggressivi, esposizioni a temperature estreme, esposizioni ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, oattivo uso e manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria verificherà il corretto funzionamento del dispositivo. È obbligatorio che il dispositivo venga esaminato dal produttore o da una persona autorizzata almeno una volta all'anno.

Nel caso in cui abbia fermato una caduta, il dispositivo deve essere ritirato.

#### TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato in un imballaggio che lo protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e termici.

#### ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

- PULIZIA: il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo che non causi effetti avversi nei materiali utilizzati nella fabbricazione del dispositivo. Per materiali tessili e di plastica (cinte, corde) pulire con un panno di cotone. Non utilizzare nessun materiale abrasivo. Per una pulizia profonda, lavare il dispositivo a una temperatura tra i 30 e 60°C e utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, sia per l'uso sia per la pulizia, bisogna lasciarlo asciugare in maniera naturale.

- CONSERVAZIONE: il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio ampio, in un luogo secco, ventilato, protetto dalla luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti con bordi taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

#### ISTRUZIONI DI RIPARAZIONE

Il dispositivo deve essere riparato unicamente dal produttore o da una persona autorizzata, seguendo i procedimenti stabiliti dal produttore.

**MARCHIO:** il dispositivo è contrassegnato dalle seguenti indicazioni:

- i) Marchio CE, conformità alla Legislazione Europea
- ii) Identificativo del produttore
- iii) Referenza dell'articolo
- iv) Numero di lotto e serie
- v) Anno di fabbricazione
- vi) Composizione
- vii) Norma Europea
- viii) Numero dell'organismo notificato
- ix) Pittogramma che indica che gli operai devono leggere le istruzioni per l'uso

#### ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

E' necessario effettuare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'operario dipende dalla continua efficienza e durata del dispositivo. Il dispositivo di protezione individuale deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione periodica può essere effettuata solo dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. È necessario revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non ci siano rischi di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, tagli e scorrezze di uso. Al termine della revisione periodica, si determina la data della seguente revisione. Le osservazioni effettuate devono essere riportate nella scheda di controllo del dispositivo.

Verificare la leggibilità del marchio del prodotto.

#### SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere riempita prima dell'uso del dispositivo.

Tutte le informazioni riferite al dispositivo di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data del primo utilizzo, nome dell'operario, scheda delle revisioni periodiche e delle riparazioni, data successiva di revisione periodica) devono essere riportate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere riempita unicamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il dispositivo di protezione individuale senza data di controllo dovutamente riempita.

#### IDENTIFICATIVO

REFERIMENTO
NUMERO DI SERIE, LOTTO
ANNO DI PRODUZIONE
COMPATIBILE CON
DATA DI ACQUISTO
DATA DEL PRIMO UTILIZZO
NOME DELL'UTILIZZATORE
COMMENTI

#### SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periodica/ Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

#### TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

#### INSTRUMENTS FOR MAINTENANCE

- CLEANING: The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use abrasive or sharp material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from use or due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- STORAGE: Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

#### REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

**MARKING** The equipment is marked with the next information:

i)CE marking, Conformity to European Legislation

ii) Identification of the manufacturer

iii) Reference of the equipment

iv) Lot number or serial number

v) Year of manufacture

vi) Material

vii)European Norm

viii)Notified body number

ix)Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



#### INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

#### CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.  
All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into de check card.  
All records in the check card can only be filled by a competent person.  
Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

#### EQUIPMENT RECORD

SERIAL, LOT NUMBER
YEAR OF MANUFACTURE
IT CAN BE USED WITH
DATE OF PURCHASE
DATE OF FIRST PUT INTO USE
USER NAME
COMMENTS

#### PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATA	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/ Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body: DOLOMITCERT S.C.A.R.L. Loc. Villanova, 32013 Longarone BL, Italy (notified body number 2008) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Notified body number 0598).

#### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

#### TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA IRUDEK DLA X2

PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA TYMCZASOWEJ LINII ŻYCIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPОZNAC SIĘ Z TRÓCZASZEJ NIEJSZEZJINSTROWKУ

Tymczasowa linia życia X2 Irudek została zaklasyfikowana jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) o środkach przepisów UE 2016/425 w sprawie PPE, zgodnie z normą europejską EN 795/2012, B.C. & TS 16415:2013 (linki bezpieczeństwa) oraz otrzymała certyfikat pozwalający na użytkowanie przez 2 osoby równocześnie.

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

#### ZASTOSOWANIE

Tymczasowa linia życia Irudek została zaprojektowana do użytku jako mobilna lina kotwicząca w zastosowaniach, w których nie występuje stała lina kotwiczka.

Długość maksymalna wynosi 20 m i przeznaczona jest do użytku pomiędzy 3 a 20 m.

#### INSTALACJA, SPOSÓB UŻYCIA

Zaleca się przedstawienie środków bezpieczeństwa w celu określania przydatności tymczasowej linii życia Irudek oraz odpowiadających jej mocowania do planowanego zastosowania.

Zaleca się aby wykonanie instalacji zostało sprawdzane przez wykwalifikowanego inżyniera.

W celu instalacji oraz użytkowania tymczasowej linii życia Irudek należy postępować zgodnie z krokami:

**Krok 1:** Wyznaczyć 2 punkty kotwiczą